

Was nützt ein Sohn, dessen Glanz durch den Glanz eines andern Glanzvollen erlischt? Er ist umsonst geboren, hat nur der Mutter die Jugend geraubt!

प्रविश कटिति गेहं s. Spruch 990.

प्रविष्टः सर्वभूतानि यथा चरति मारुतः ।

चरेणैवं चरेद्वाजा स्मृतं तन्मारुतं व्रतम् ॥ १८६६ ॥

Wie der Wind in alle Geschöpfe dringt und sich hier ergeht, so ergehe sich der Fürst vermittels des Spähers: dies heisst man die Weise des Windes.

प्रवीणो वाक्पटुर्धर्मास्वामिभक्तश्च नित्यशः ।

श्रुत्वोऽपि सत्यवादी च भाण्डागारिक इष्यते ॥ १८७० ॥

Von einem Waarenaufseher verlangt man, dass er gewandt, beredt, dem Herrn stets ergeben, nicht habsüchtig sei und die Wahrheit rede.

प्रशमश्च तमा चैव मार्दवं प्रियवादिता ।

असामर्थ्यफला ह्येते निर्गुणेषु सदा गुणाः ॥ १८७१ ॥

आत्मप्रशंसिनं क्रूरं धृष्टं चापरिभाषणम् ।

सर्वद्योद्यतदण्डं च लोकः सत्कुरुते नरम् ॥ १८७२ ॥

Ruhe des Gemüths, Nachsicht, Milde und Liebenswürdigkeit gelten stets an denen, die keine andern Vorzüge besitzen, für Vorzüge und führen zu völliger Ohnmacht. Den, der sich selbst preist, den grausamen, verwegenen, nicht viel redenden, bei jeder Gelegenheit zu züchtigen bereiten Mann ehrt die Welt.

प्रसन्नवदनो हृष्टः स्पष्टवाक्यः सरोषदृक् ।

समायां वक्ति सामर्थ्यं सावष्टम्भो नरः श्रुतिः ॥ १८७३ ॥

Der unschuldige Mann erscheint im Gerichtssaal heitern Angesichts und froh, spricht verständliche Worte, hat Zorn im Auge, zeigt kühnes Selbstvertrauen und legt beim Reden Unwillen an den Tag.

प्रसन्नाः कान्तिहारिण्यो नानाश्लेषविचक्षणाः ।

भवन्ति कस्यचित्पुण्यैर्मुखे वाचे गृहे स्त्रियः ॥ १८७४ ॥

Freundliche, anmuthreiche und schmiegsame Reden im Munde und Weiber im Hause sind als Lohn der Tugend nur diesem oder jenem Einen beschieden.

Aenderung für न याति; शामनं. b. KOSEGAR-TEN und BENFAY trennen तेजस्वि von तेजसा und beziehen jenes auf तेजस्, was schon an und für sich nicht zulässig ist.

1869) R. GORR. 2, 122, 20. b. यथाचरति GORR. c. चरेद्वाया GORR. Vgl. मारुतः सर्वभूतेषु.

1870) ÇĀṆḠ. PADDH. RĀGĀNĪTI 57 (51). d.

एकः शासनलेखकः st. भा० इ०.

1871. 72) R. 5, 93, 5. 6.

1873) PAṆĪKAT. I, 215. ed. orn. 160. b. सा-

मर्थ्यं st. सामर्थ्यं.

1874) ÇĀṆḠ. PADDH. SUBHĀSHITAPRAÇAṆSĀ 4.